

# **40 Jahre Schweizer-Verein im Fürstentum Liechtenstein = 40e anniversaire de l'association des Suisses dans la principaute du Liechtenstein = Quarantesimo anniversario dell'Associazione Svizzera nel Principato del Liechtenstein**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zeitschrift für die Schweizer im Fürstentum Liechtenstein**

Band (Jahr): - **(1988)**

Heft 1

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-937697>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# 40 Jahre Schweizer-Verein im Fürstentum Liechtenstein

Liebe Landsleute, liebe Schweizerfreunde

**Merken Sie sich Samstag, den 11. Juni 1988 vor!**

Der Schweizer Verein im Fürstentum Liechtenstein feiert sein 40jähriges Bestehen!

Zur Feier dieses Anlasses ist ein umfangreiches und vielseitiges Jubiläumsprogramm geplant. Träume von gross und klein werden im Rahmen der Feierlichkeiten erfüllt. Als Dankeschön für das Gastgeberland Liechtenstein findet eine breite Palette von Veranstaltungen statt. So werden attraktive Schweizer Filme im Kino gezeigt. Liechtensteinische und schweizerische Künstler vereinigen sich zur gemeinsamen Darbietung ihrer Werke. Und nicht zuletzt die Kleinsten im Lande sind am Mittwoch den 8., Juni zu einem tollen Kindernachmittag eingeladen.

Der eigentliche Höhepunkt der Feierlichkeiten ist auf Samstag, den 11. Juni 1988 geplant.

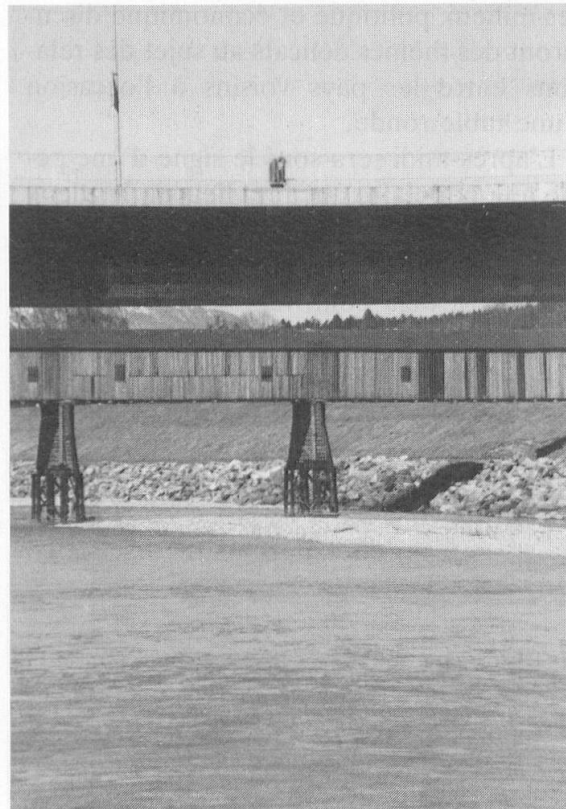
Vormittags diskutieren namhafte Referenten aus Politik und Wirtschaft an einem Podiumsgespräch heikle Themen der nachbarlichen Beziehungen. Der Nachmittag steht ganz im Zeichen eines kleinen Volksfestes dies- und jenseits des Rheins. Die Paradestaffel der Schweizerischen Luftwaffe, die PATROUILLE SUISSE, hat ihre Vorführungen bereits definitiv zugesagt. Diese faszinierende und einmalige Show wird weltweit nur sechs Mal im Jahr gezeigt und es ist der Stolz eines jeden Veranstalters, mit dieser Attraktion aufwarten zu können. Daneben gilt es noch einen Weltrekord auf dem kulinarischen Gebiet zu schlagen. Wenn's gelingt, ist der Eintrag ins GUINNESS BUCH DER WELTREKORDE gesichert! Mehr wird vorerst nicht verraten! Somit ist jederman gut beraten, sich dieses einzigartige Programm nicht entgehen zu lassen und sich den 11. Juni im Terminkalender **rot** anzukreuzen.

Der SCHWEIZER-BALL mit vielen prominenten Gästen aus dem In- und Ausland sorgt am Abend für die eigentliche Krönung der Festlichkeiten. BILL BENGER

mit seinem Starorchester führt die Gäste mit bekannten Ever-Green-Melodien durch einen beschwingten Abend, bis dass die Gäste am frühen Morgen zufrieden und glücklich auf ein wunderschönes und eindruckliches Ereignis zurückblicken können.

Selbstverständlich sind alle Veranstaltungen öffentlich und jedermann ist herzlich eingeladen, nach seinen Wünschen beim einen oder anderen Anlass dabei zu sein. Für die Gestaltung eines kleinen «Rummelplatzes» mit Festwirtschaften im Rahmen des Samstag-Nachmittags-Programmes werden noch interessierte Vereine gesucht. Unter der Telefon-Nummer 075/29494 steht der Präsident des Schweizer-Vereins persönlich für weitere Informationen zur Verfügung. Also nicht vergessen!

**Der 11. Juni 1988 ist der Freundschaftstag Schweiz-Liechtenstein**



# 40e anniversaire de l'association des Suisses dans la principauté du Liechtenstein

Chers compatriotes, chers amis de la Suisse,

## Retenez bien le samedi, 11 juin 1988!

L'Association des Suisses dans la Principauté du Liechtenstein célèbre son 40e anniversaire!

A cette occasion il y aura un programme de jubilé vaste et varié. Les rêves des grands et petits s'accomplissent dans le cadre de la fête. En reconnaissance du pays hôte – la Principauté du Liechtenstein – il y aura une grande palette de manifestations. Par exemple d'intéressants films suisses seront présentés au cinéma. Des artistes liechtensteinois et suisses exposeront conjointement leurs oeuvres. Finalement, les tous petits du pays seront invités mercredi, 8 juin, à une formidable fête d'enfants.

Le véritable point culminant de ces événements est prévu pour samedi, 11 juin 1988.

Le matin, des conférenciers renommés des milieux politique et économique discuteront des thèmes délicats au sujet des relations entre les pays voisins à l'occasion d'une table ronde.

L'après-midi sera sous le signe d'une petite fête populaire qui aura lieu sur les deux côtés du Rhin. L'escadrille de parade de l'aviation militaire suisse – la Patrouille Suisse – a déjà confirmé sa participation. Ce show unique et fascinant est présenté seulement six fois par an dans le monde entier et pour cette raison tout organisateur est fier d'être à même de pouvoir montrer cette attraction. En outre, nous aurons aussi à battre un record mondial dans le domaine culinaire. Si l'on réussit, l'inscription dans le livre guiness des records du monde sera assurée! Pas question de donner plus de détails pour le moment! Ainsi chacun sera bien conseillé de ne pas se faire échapper ce programme extraordinaire et de marquer la date du 11 juin en rouge sur son agenda.

Le bal Suisse auquel participeront beaucoup d'hôtes importants du pays et de l'étranger représentera le digne couronnement des festivités. Bill Benger et son orchestre de vedette entretiendra les hôtes avec des mélodies sans âge durant une soirée joyeuse et qui ira jusqu'au petit matin pour que les participants puissent se rappeler d'une soirée merveilleuse et inoubliable.

Il va sans dire que toutes les manifestations sont publiques et que chacun est invité cordialement à participer selon son désir à l'un ou à l'autre des événements. Pour l'aménagement d'une petite «place foraine» avec débit de boissons et de petits snacks dans le cadre du programme du samedi après-midi nous cherchons des membres disponibles. Le président de l'Association des Suisses sera personnellement à votre disposition pour toutes informations ultérieures au numéro 075/2 94 94. Alors, n'oubliez pas:

## Le 11 juin 1988 est le jour de l'amitié Suisse-Liechtenstein





# Quarantesimo anniversario dell'Associazione Svizzera nel Principato del Liechtenstein

Cari compatrioti, cari amici della Svizzera,

**Non dimenticatevi il sabato, 11 giugno 1988!**

L'Associazione Svizzera nel Principato del Liechtenstein celebra il suo quarantesimo anniversario. Per festeggiare questa ricorrenza sarà organizzato un programma di giubileo ampio e variato. I sogni di grandi e piccini si avvereranno durante le festività. Come ringraziamento al paese che ci ospita – il Principato del Liechtenstein – si terranno diverse manifestazioni. Per esempio interessanti film svizzeri saranno proiettati al cinema. Artisti del Liechtenstein e svizzeri esporranno le loro opere in forma congiunta. E non da ultimo, i bimbi del Principato sono invitati mercoledì pomeriggio 8 giugno ad una fantastica festa infantile.

Il vero punto culminante di queste festività è previsto per sabato, 11 giugno 1988.

In mattinata rinomati conferenzieri della politica e dell'economia discuteranno nel corso di una tavola rotonda sul delicato tema delle relazioni tra paesi confinanti. Il pomeriggio sarà dedicato ad una piccola festa popolare al di qua ed al di là del Reno. La squadriglia acrobatica dell'aviazione militare svizzera – la Patrouille Suisse – ha già confermato la sua partecipazione. Questo spettacolo unico ed affascinante viene presentato solamente sei volte all'anno nel mondo intero ed è per questa regione che ogni organizzatore è fiero di poter contare su una simile attrazione. Inoltre, ci sarà un record mondiale da battere nel campo culinario. In caso di riuscita, l'iscrizione nel libro guinness dei primati sarà assicurata. Per il momento non diamo altri dettagli su questo tentativo di record. Così ognuno è ben consigliato di non perdersi questo programma straordinario e di marcare l'11 giugno in rosso sul suo calendario.

Il Ballo Svizzero al quale parteciperanno molte personalità del Liechtenstein e straniere sarà il coronamento delle feste. Bill Benger e la sua orchestra vedette intratter-

rà gli ospiti con delle melodie senza età per una serata gioiosa fino alle prime luci del mattino che i presenti ricorderanno come una serata meravigliosa ed indimenticabile.

E' sottinteso che tutte le manifestazioni sono pubbliche e che ognuno è cordialmente invitato a partecipare secondo i propri desideri all'una o all'altra manifestazione. Per l'organizzazione, nell'ambito del programma del sabato pomeriggio, di una piccola «sagra» con spaccio di bevande e di snacks cerchiamo associati disponibili. Il Presidente dell'Associazione Svizzera si terrà personalmente a Vostra disposizione per ogni informazione ulteriore al numero di telefono 075/2 94 94. Non dimenticatelo:

**L'11 giugno 1988 e' il giorno dell'amicizia Svizzera-Liechtenstein**

